भत्यी लियरानां घाने हिमहहिलाथी लैलातताभा

(10 रमीचन 1948 ਦੇ ਆਮ ਇਜਨਾਸ ਦੇ ਮਤਾ ਨੀ: 217-ਏ(3) ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਵਾਣ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਐਨਾਨਿਆ गਿਆ)

10 रमंघਰ 1948 ਨੂੰ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸਟਰ ਦੇ ਆਮ ਇਜਲਾਸ ਨੇ ਮਨੁੱਖੀ ਹੱਕਾਂ ਦੇ ਵਿਸ਼ਵਵਿਆਪੀ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਐਲਾਨਿਆ, ਜਿਸ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਤਰਜ਼ਮਾ ਹੇਠਲੇ ਪੰਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਹੈ । ਇਸ ਇਤਿਹਾਸਕ ਕਦਮ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਇਜਲਾਸ ਨੇ ਸਾਰੇ ਮੈਂਬਰ ਦੇਸਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਦਾ ਪਰਚਾਰ ਕਰਨ ਅਤੇ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਰਾਜਸੀ ਜਾਂ ਖੇਤਰੀ ਭੇਦਭਾਵ ਦੇ ਇਸ ਨੂੰ ਵੰਡਣ, ਪਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕਰਨ, ਪੜ੍ਹੇ ਜਾਣ ਅਤੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸਕੂਲਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਵਿਦਿਆਕ ਅਦਾਰਿਆ ਵਿੱਚ ਯੋग ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

भुंध घेर :

ਜਦ ਵਿ ਮਨੁੱਖੀ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਮੈੱਬਰਾਂ ਦੀ ਧੁਰ ਅੰਦਰਨੀ ਅੰਤਰੀਵ ਸਾਨ ਅਤੇ ਬਰਾਬਰੀ ਤੇ ਨਾ ਟਾਲੇ ਜਾ ਸਵਣ ਵਾਲੇ ਅਧਿਵਾਰ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਆਜ਼ਾਦੀ, ਇਨਸਾਫ ਅਤੇ ਅਮਨ ਦੀ ਨੀਂਹ ਹਨ ।

ਜਦ ਵਿ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਵਾਰਾਂ ਪ੍ਰਤੀ ਨਿਰਾਦਰ ਅਤੇ ਨਫਰਤ ਦਾ ਸਿੱਟਾ ਉਜੱਡ ਵਿਸਮ ਦੀਆਂ ਵਾਰਵਾਈਆਂ ਨਿਵਲਿਆ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਮਾਨਵਤਾ ਦੀ ਜ਼ਮੀਰ ਨੂੰ ਸਦਮਾ ਪੂਜਾ ਹੈ ।

ਅਤੇ ਇਹ ਅਜਿਹੇ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਆਸਮਨ ਦੀ ਤਾਂਘ ਤੇ ਰੀਝ ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਐਲਾਨ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਸਾਰਾ ਇਨਸਾਨੀ ਭਾਈਚਾਰਾ ਬੋਲਣ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ, ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਅਤੇ ਡਰ ਤੇ ਸਰੀਬੀ ਤੋਂ ਆਜ਼ਾਦੀ ਮਾਣ ਸਕੇ।

ਜਦਵਿ ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਿ ਮਨੁੱਖ घेघम ਹੋ ਵੇ ਆਖਰੀ ਚਾਰੇ ਵਜੋਂ ਜ਼ੁਲਮ ਤੇ ਦਮਨ ਦੇ ਵਿਰੁਧ ਬਹਾਵਤ ਵਰਨ ਉਤੇ ਉੱਤਰ ਆਏ, ਇਹ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਵਿ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਵਾਰਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ ਵਾਨੂੰਨ ਰਾਹੀਂ ਵੀਤੀ ਜਾਏ ।

ਜਦਵਿ ਇਹ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਵਿ ਮੁਲਵਾਂ ਦਰਮਿਆਨ ਸੰਬੰਧਾਂ ਦੇ ਵਿਵਾਸ ਨੂੰ ਉਤਸਾਹ ਮਿਲੇ।

ਜਦ ਕਿ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ ਦੇਸ਼ਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਚਾਰਟਰ ਵਿਚ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਬੁਨਿਆਦੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ, ਮਨੁੱਖ ਦੀ ਸ਼ਾਨੋਸ਼ੌਕਤ ਅਤੇ ਮਰਦਾਂ ਤੇ ਔਰਤਾਂ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਪੁਨਰਵਿਸ਼ਵਾਸ ਪ੍ਰगट ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਣ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਵਿਸ਼ਾਲ ਆਜ਼ਾਦੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸੰਧ ਵਿਚ ਚੰਧੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਸੀ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਤਰੱਕੀ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਕੀਤਾ ਜਾਏਸਾ ।

ਜਦ ਕਿ ਮੈਂਬਰ ਮੁਲਕਾਂ ਨੇ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸਟਰ ਦੇ ਸਹਿਯੋग ਨਾਲ ਇਹ ਪ੍ਰਣ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਅਤੇ ਬੁਨਿਆਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਦੇ ਹੱਕ ਵਿਚ ਖਲੋਣ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਦੇ ਵਰਤਾਰੇ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ਵਿਆਪੀ ਸਤਿਕਾਰ ਰਖਦਿਆਂ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਕੀਤਾ ਜਾਣੇगਾ, ਜਦ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੱਕਾਂ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਦੀ ਸਾਂਝੀ ਸਮਝ ਉਕਤ ਪ੍ਰਣ ਨੂੰ ਪ੍ਰਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਕਾਰ ਕਰਨਾ ਇਕ ਅਤੀ ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਹੱਲ ਹੈ ।

हिम हो गुट जु.लैत. उसे नतिल लमें घही लैहार बची है वि भतुषी लियरानां घाने दिमद्दिलाथी लैहारताभा महता है स्वां दे महता भुहरा सीलां मांझीलां थुनाथडीलां साह दिर भाथ रेंड है लो हो निम सा पुरेस है वि हि ति वि हिलार है से मान सा हिन लेगा हिम लैहारताभे हैं है है है है से मान साह है प्रतिस्ता है है उमाह उसे सिंध है है से मान से सिंध है है से सिंध है सिंध है से सिंध है सिंध है से सिंध है सिंध है सिंध है से सिंध है सिंध है सिंध है सिंध है सिंध है से सिंध है सिंध है सिंध है सिंध है सिंध है सिंध है से सिंध है सिंध है सिंध है से सिंध है सिं

ਆਰਟੀ ਵਲ: 1

ਸਾਰਾ ਮਨੁੱਖੀ ਪਰਿਵਾਰ ਆਪਣੀ ਮਹਿਮਾ, ਸਾਨ ਅਤੇ ਹੱਕਾਂ ਦੇ ਪੱਖੋਂ ਜਨਮ ਤੋਂ ਹੀ ਆਜ਼ਾਦ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਤੇ ਸਿੱਧ ਸਾਰੇ ਲੋਕ ਬਰਾਬਰ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾ ਨੂੰ ਤਰਕ ਅਤੇ ਜ਼ਮੀਰ ਦੀ ਸੋਂगਾਤ ਮਿਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭਰਾਤਰੀਭਾਵ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਰਖਦਿਆਂ ਆਪਸ ਵਿਚ ਵਿਚਰਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਆਰटी रह: 2

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦੀ ਵੋਈ ਨਸਲ, ਰੰਸ, ਲਿੰਸ, ਭਾਸ਼ਾ, ਧਰਮ, ਰਾਜਨੀਤਵ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਜਾਂ ਵੋਈ ਹੋਰ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਹੋਏ, ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦੀ ਵੋਈ ਵੀ ਜਾਣਿਦਾਦ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦਾ ਵਿਤੇ ਵੀ ਜਨਮ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ ਤੇ ਉਸਦਾ ਵੋਈ ਵੀ ਰੁਤਬਾ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਵਿਚ ਮਿਲੇ ਅਧਿਵਾਰਾਂ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਵਰਨ ਦਾ ਹੱਵ ਰਖਦਾ ਹੈ ।

ਇਸ ਤੋਂ ਵੀ ਅੱਸੇ ਇਸ ਸੱਲ ਦਾ ਕੋਈ ਭੇਦ ਭਾਵ ਨਹੀਂ ਰਖਿਆ ਜਾਏਸਾ ਕਿ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਕਿਹੜੇ ਮੁਲਕ ਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਮੁਲਕ ਦਾ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਰੁਤਬਾ ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ। ਇਸ ਸੱਲ ਦਾ ਵੀ ਖਿਆਲ ਨਹੀਂ ਰਖਿਆ ਜਾਏਸਾ ਕਿ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਕਿਸੇ ਆਜ਼ਾਦ ਮੁਲਕ ਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਉਹ ਮੁਲਕ ਕਿਸੇ ਟਰੱਸਟ ਅਧੀਨ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸ ਦਾ ਆਪਣਾ ਸਵੈਸ਼ਾਸਨ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਜਾਂ ਉਹ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਪਰਭੂਸੱਤਾ ਸੀਮਤ ਹੈ।

ਆਰਟੀ रह: 3

ਹਰੇਵ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ .ਜਿੰਦगी ਜੀਉਣ, ਆਜ਼ਾਦੀ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦਾ ਹੱਵ ਹੈ।

ਆਰਟੀ रह: 4

रिमें ही हिल्लर्जी ਨੂੰ गुरुप्त नां राम रुगीं घटाष्टिला नाष्टेगा लेजे गुरुप्तां रा हथान बाहें ਉਹ रिमे ही मुस्स हिच ਹੋहे, रन्त री भरागी ਹੈ।

ਆਰਟੀ रह: 5

रिमें दी दिलार ही तुं उमी ਹो तर्री दिने नार्रग लाउं ਉम ताल लार्रभ तुंथी दिन है। तर्री नार्रग लाउं ਉम तुं हिंगे निशी मना तर्री दिंनी नार्रग निम सा भतेन्य ਉम तुं तीदां रन्ता गेरे ।

ਆਰਟੀ ਚਲ: 6

ਹਰੇ रहि लर्डी ਨੂੰ रार्तुर मार्गभ्डे हिर हिरमार हमें भिरुट रार्गर भिरोग ।

ਆਰਟੀ रह: 7

मਭਨਾ ਲੋਵਾਂ ਨੂੰ ਵਾਨੂੰਨ ਸਾਹਮਣੇ ਬਰਾਬਰ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇगਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਵਿਸੇ ਭੇਦ ਭਾਵ ਤੋਂ ਵਾਨੂੰਨ ਮੁਤਾਬਿਵ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਿਲੇगੀ । ਸਭਨਾ ਲੋਵਾਂ ਨੂੰ ਵਿਸੇ ਵੀ ਭੇਦ ਭਾਵ ਦੇ ਖ਼ਿਲਾਫ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਿਲੇगੀ ਅਤੇ ਭੇਦ ਭਾਵ ਵਰਨ ਵਾਲੀ ਉਵਸਾਹਟ ਵਿਰੂਧ ਵੀ ਉਸ ਨੂੰ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਿਲੇगੀ ।

ਆਰਟੀ रह: 8

ਜੇਕਰ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਸੰਵਿਧਾਨ ਜਾਂ ਕਾਨੂੰਨ ਤਹਿਤ ਮਿਲੇ ਬੁਨਿਆਦੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਯੋਸ ਨਿਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਰਾਸਟਰੀ ਟਿ੍ਰਬਿਊਨਲਾਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸਲ ਹੈ ।

ਆਰटी रह: 9

रिमे हिलार जी हैं और लाय गुरवे हैंग नां भतभवनी ताल गि्वढ जाव, तन्नवर्धर त्यीं रीजा नारेगा ना रेम तिराला त्यीं रिजा नारेगा।

ਆਰटी रह: 10

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਫੌਜਵਾਰੀ ਦੋਸ਼ ਲਹਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਹੱਵਾਂ ਤੇ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਇਵ ਸੁਤੰਤਰ ਤੇ ਨਿਰਪੱਖ ਟਿਰਬਿਊਨਲ ਅੱਸੇ ਨਿਆਂ ਪੂਰਵਵ ਤੇ ਜਨਤਵ ਸੁਣਵਾਈ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ।

ਆਰटी रह: 11

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਜਿਸ ਉਤੇ ਸਜ਼ਾ-ਯਾਫਤਾ ਜ਼ੁਰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਇਲਜ਼ਾਮ ਹੈ, ਉਹ ਉਦੋਂ ਤਕ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਨਿਰਦੋਸ਼ ਮੰਨਣ ਦਾ ਹੱਕ ਰਖਦਾ ਹੈ ਜਦ ਤਕ ਕਾਨੂੰਨ ਮੁਤਾਬਿਕ ਖੁਲਹੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਦੋਸੀ ਨਹੀਂ ਕਰਾਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ । ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਉਸ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਦੋਸੀ ਤਾਂ ਹੀ ਠਹਿਰਾਇਆ ਜਾ ਸਕੇगਾ ਜੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਸਫਾਈ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੀਆਂ ਤਮਾਮ ਸਹੂਲਤਾਂ ਤੇ ਸਾਧਨ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਾਏ ਸਏ ਹੋਣਸੇ ।

रिमें ही हिलर्जी हूँ रिमे गर्लजी रतत रतरे रिमे रैंड-जेंग नुत्तभ रा रेमी त्रीं भैतिला नाष्टेगा ने रिमे तामटती नां लीउत्तरामटती राहुँत लयीत नुत्तभ रतत रे मभें नुत्तभ री मुची हिच ता लाਉंरा ਹੋਏ । ता ਹी ਉम हिलर्जी हुँ ਉम उँ हय मना रिजी ना मररी ਹੈ ने नुत्तभ रतत मभें ਉम नुत्तभ रही तित्यात्वज रीजी गष्टी मी ।

ਆਰटी रह: 12

रिमें ही हिल्लर्जी हे तिनी नीहर हिंच, थान, यिन्हान नां ਉम हे चिंठी यँउन हिंच लायगुरनी रन्नहर्लारानी तेगी नाहेगी लोजे तो गिष्टम हे भाट मतभात ने मेंग्नन तुँ यूरा यगुँचाष्टिला नाहेगा । ग्रनेर लिन्गे हिल्लर्जी तुँ लिन्गी रन्नहर्लारानी हिनुय रार्तुत ग्रेट मुनुभिला भिरुगी ।

ਆਰਟੀ ਦਲ: 13

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁਲਕ ਵਿਚ ਕਿਤੇ ਵੀ ਘੁੰਮਣ ਫਿਰਣ ਤੇ ਘਰ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਹੈ।

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਵਿਸੇ ਵੀ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਛਡ ਵੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਉਸ ਦਾ ਆਪਣਾ ਮੁਲਵ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਲਵ ਪਰਤਣ ਦਾ ਹੱਵ ਵੀ ਹਾਸਲ ਹੈ।

ਆਰਟੀ रह: 14

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਵਿਸੇ ਵੀ ਅਤਿਆਚਾਰ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਵਿਸੇ ਦੂਜੇ ਮੁਲਵ ਵਿਚ ਸਰਨ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ।

ਉਕਤ ਅਧਿਕਾਰ ਉਸ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਜਦੋਂ ਸੰਬੰਧਿਤ ਵਿਅਕਤੀ ਉਤੇ ਸੈਰਰਾਜਸੀ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਉਸ ਦੇ ਕੰਮ ਯੂ.ਐਨ.ਓ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਦੇ ਉਲਟ ਜਾਂਦੇ ਹੋਣ ।

ਆਰਟੀ ਵਲ: 15

उनेर हिलरडी हुँ रेंभीलड रा उर उपमह है।

रिमे दी दिलार जी कुँ लाय गुरते देंग काल ਉम री रेंभी लाज जें देंचिउ कि ती रीजा ना मररा लाजे का गी ਉम जें लाय ही रेंभी लाज घरुक हा लियरात येंगिला ना मररा गै।

ਆਰटी रह: 16

ਸਭ ਬਾਲਸ ਮਰਦਾਂ ਤੇ ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਵਿਸੇ ਵੀ ਨਸਲ, ਵੇਂਮੀਅਤ ਜਾਂ ਧਰਮ ਆਦਿ ਦੇ ਬੰਧਨਾਂ ਤੋਂ ਮੁਵਤ ਹੋ ਵੇ ਵਿਆਹ ਵਰਨ ਦਾ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਪਰਿਵਾਰ ਸਿਰਜਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜਿਥੋਂ ਤਵ ਵਿਆਹਾਂ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਹੈ, ਬਰਾਬਰ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਦੀ ਦੇ ਸਮੇਂ ਤੇ ਤਲਾਵ ਆਦਿ ਦੇ ਸਮੇਂ ਜੋ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਵੀ ਉਹ ਬਵਾਇਦਾ ਹੱਵਦਾਰ ਹਨ ।

हिलाग उां गी गे मरेगा नेरत नेंद्रे हि हों रहां री युती वे मुर्वे उत मगिभे गैटेगी।

यिवहान मभान सी घुतिलासी जे बुस्नजी दिराष्टी गै लाजे मभान लाजे मटेट यिवहान तुं मुन्धिला य्नसार रहेगी ।

ਆਰटी रह: 17

[missing]

ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਇਕੱਲੇ ਜਾਂ ਮਿਲਕੇ ਜਾਇਦਾਦ ਖਰੀਦਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ।

ਆਰਟੀ रह: 18

रिमे दी दिलार जी तुं लाय गुरने देंग ताल ਉम री ਜਾਣ रार उं दें चित्र तर्गी रीजा ना मररा।

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਵਿਚਾਰਾਂ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਹੈ, ਜ਼ਮੀਰ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਧਰਮ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਅਧਿਕਾਰ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਧਰਮ ਜਾਂ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਬਦਲਣ ਦਾ ਹੱਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਇਕੱਲੇ ਜਾਂ ਭਾਈਚਾਰਕ ਰੂਪ ਵਿਚ, गੁਪਤ ਜਾਂ ਪਰ੍ਹਾਟ ਰੂਪ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਧਰਮ ਦੀਆਂ ਸਿਖਿਆਵਾਂ ਦੇਣ ਦਾ, ਰਵਾਇਤਾਂ ਕਾਇਮ ਰਖਣ ਦਾ, ਪਾਠ ਪੂਜਾ ਕਰਨ ਦਾ ਅਤੇ ਤਿਉਹਾਰ ਵਸੈਰਾ ਮਨਾਉਣ ਦਾ ਹੱਕ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।

ਆਰਟੀ रह: 19

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰਾਏ ਰੱਖਣ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਟ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸਲ ਹੈ। ਇਸ ਹੱਕ ਵਿਚ ਬਸੈਰ ਕਿਸੇ ਦਜ਼ਲ ਅੰਦਾਜ਼ੀ ਤੋਂ ਆਪਣੀ ਰਾਏ ਰੱਖਣ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ਅਤੇ ਦੇਸ਼ ਕਾਲ ਦੀਆਂ ਹੱਦਾਂ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੋ ਕੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮਾਧਿਅਮ ਰਾਹੀਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਮੰਸਣ, ਲੈਣ ਤੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਦਾ ਹੱਕ ਇਸ ਅਧਿਕਾਰ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।

ਆਰटी रह: 20

ਹਰੇਵ ਵਿਆਵਤੀ ਨੂੰ ਪੁਰਆਮਨ ਇਵੱਠ ਵਰਨ ਅਤੇ ਸਭਾਵਾਂ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ।

रिमे हुं ही नघतर रिमे मुंबा रा भैंघत रुगीं घटाष्टिला ना मुररा ।

ਆਰटी रह: 21

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੁਲਕ ਵਿਚ ਸਿਧੇ ਜਾਂ ਸੁਤੰਤਰ ਢੰਸ ਨਾਲ ਚੁਣੇ ਨੁਮਾਇੰਦਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਸਰਕਾਰ ਵਿਚ ਸਮੂਲੀਆਤ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸਲ ਹੈ ।

ਹਰੇਕ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਜਨਤਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤਕ ਰਾਸ਼ਟਰੀਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸ਼ਲ ਹੈ।

मनरान री मंजा जे ਉਸरी भनती लेरां री भनती ਉੱਤੇ ਆਧਾਰਤ ਹੋਏगी । ਇਸ भनती रा युनगटाहा मभें मभें ਹੋਣ हालीਆं गुथज ਚੋਣ थन ਚੀਆਂ नाਹੀਂ ਨਿਰਪੱਖ ਚੋਣਾਂ रुਆਰਾ ਜਾਂ ਇਸ ਨਾਲ भेਲ ਖਾਂਦੀਆਂ ਹੋਰ ਸੁੰਤਤਰ ਵਿਧੀਆਂ नाਹੀ रीजा ਜਾਏगा ।

ਆਰਟੀ ਚਲ: 22

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਸਮਾਜ ਦਾ ਮੈਂਬਰ ਹੋਣ ਤੇ ਨਾਤੇ ਸਮਾਜਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਯਤਨਾਂ ਰਾਹੀਂ ਜਾਂ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸਹਿਯੋग ਰਾਹੀਂ ਅਤੇ ਸਬੰਧਿਤ ਮੁਲਕ ਦੇ ਸਾਧਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਆਪਣੇ ਆਰਥਕ, ਸਮਾਜਕ ਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਹੱਕਾਂ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕਦਾਰ ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਸੁਖਸੀਅਤ ਦੇ ਸੁਤੰਤਰ ਵਿਕਾਸ ਤੇ ਉਸਦੇ ਮਾਣ ਤਾਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਆਰਟੀ ਵਲ: 23

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਕੰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਮੁਤਾਬਿਕ ਨੌਕਰੀ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਨ, ਨੌਕਰੀ ਦੀਆਂ ਸੁਖਾਵੀਆਂ ਤੇ ਨਿਆਂਪੂਰਨ ਹਾਲਤਾਂ ਮਾਨਣ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਬੇਰੁਜ਼ਹਾਰੀ ਵਿਰੁੱਧ ਸੁਰੱਖਿਆ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ।

उनेर हिलरी है घितां रिमे बेर बाह में घनाघन रीम लटी घनाघन उत्तार लैट रा उर है।

ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਵਿਆਕਤੀ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਨਿਆਂਪੂਰਨ ਅਤੇ ਮੁਨਾਸਿਬ ਮੇਹਨਤਾਨਾ ਹਾਸਲ ਕਰਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ । ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਇਸ ਹੱਦ ਤਕ ਆਪਣੀ ਤੇ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਉਦਰ ਪੂਰਤੀ ਕਰ ਸਕੇ ਜਿਸ ਵਿਚ ਮਨੁੱਖੀ ਸ਼ਾਨ ਦਾ ਝੰਡਾ ਬੁਲੰਦ ਰਹੇ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਲੋੜ ਪਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਾਜਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਹੋਰ ਸਾਧਨਾਂ ਰਾਹੀਂ ਇਹ ਮੰਜਿਲ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੋਏगਾ ।

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਿੱਤਾਂ ਲਈ ਵਪਾਰਕ ਸੰਸਰਨ ਬਣਾਉਣ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ।

ਆਰਟੀ ਵਲ: 24

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਆਰਾਮ ਤੇ ਵਿਹਲ ਮਾਨਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ । ਇਸ ਵਿਚ ਕੰਮ ਦੇ ਮੁਨਾਸਿਬ ਘੰਟਿਆਂ ਦੀ ਹੱਦ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੈ ਅਤੇ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਤਨਖਾਹ ਸਮੇਤ ਛੁਟੀਆਂ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ।

ਆਰटी रह: 25

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਤੇ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਸਿਹਤ ਤੇ ਭਲਾਈ ਲਈ ਇਕ ਚੰगਰੇ ਜੀਵਨ ਮਿਆਰ ਮਾਨਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ । ਇਸ ਵਿਚ ਜ਼ੁਰਾਕ, ਕਪੜਾ, ਰਿਹਾਇਸ ਅਤੇ ਡਾਕਟਰੀ ਸਹੂਲਤ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੀਆਂ ਸਮਾਜਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਾਮਲ ਹਨ । ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਸ ਵਿਚ ਬੇਰੁਜ਼ਹਾਰੀ, ਬੀਮਾਰੀ, ਅਪੰਹਤਾ, ਵਿਧਵਾਪਨ, ਬੁਢੇਪਾ ਜਾਂ ਬੇਵੱਸ ਹਾਲਤਾਂ ਵਿਚ ਰੋਜ਼ੀ ਦੀ ਅਣਹੋਂਦ ਤੋਂ ਸਮਾਜਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਸਹੂਲਤ ਵੀ ਸਾਮਲ ਹੈ ।

ਬੱਚੇ ਦੇ ਜੰਮਣ ਮੌਕੇ ਮਾਤਾ ਅਤੇ ਬਚਪਨ ਵਿਚ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਧਿਆਨ ਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸਲ ਹੈ । ਸਾਰੇ ਬੱਚੇ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਤੇ ਭਾਵੇਂ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਕਤ ਸਮਾਜਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਾਨਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ।

भानटी रह: 26

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਵਿਦਿਆ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ। ਵਿਦਿਆ ਮੁਫਤ ਹੋਏगी। ਘਟ ਤੋਂ ਘਟ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਵਿਦਿਆ ਮੁਫਤ ਹੋਏगी। ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਵਿਦਿਆ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੋਏगੀ। ਤਕਨੀਕੀ ਤੇ ਕਿੱਤਾ ਸਿਖਿਆ ਤਕ ਹਰ ਇਕ ਦੀ ਪਹੁੰਚ ਹੋਏगੀ। ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਚੇਰੀ ਵਿਦਿਆ ਯੋगਤਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਉਤੇ ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਮਿਲ ਸਕੇगੀ।

भਨੁੱਖੀ मथमीलउ री भुरंभल युवढुलउर हिरिला रा ਉरेम ਹੋਏगर लाउं मावे भुलरां, तमली उं याविभर मंगठतर हिर्च भतुँधी लियरावरं युवडी रेमडी उं मिडिराव री बरहतर हुँ भन्नघुउ रवतर, हिरिला री भीनिल ਹੋਏगर लाउं मांडी राष्टिभ वथट लटी मैंथुवट वर्गमटव रीलां मवगवभीलां हुँ लॉगे लै रे नारेगी ।

घॅिक में तुं रिम रिमभ री मिंथिक रेटी ਹੈ, हिम री चेट रतत री यित भायिक तुं भिलेगी।

भानटी रह: 27

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਜ਼ਿੰਦगੀ ਵਿਚ ਖੁੱਲ੍ਹ ਕੇ ਭਾਸ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੋਏਸਾ । ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਮਲ ਕਲਾਵਾਂ

रा भार्तर भारत भारत भारत हिंग भारत हैं तारी ये हिम में भिले ढाहिरि भारत हैं गिमा लैट रा ग्रंच गै।

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਵਿगਿਆਨਕ, ਸਾਹਿਤਕ ਜਾਂ ਕਲਾਤਮਕ ਕ੍ਰਿਤ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਇਜ਼ਲਾਕੀ ਤੇ ਮਾਇਕ ਪੱਖੋਂ ਸੁਰੱਖਿਆ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸਲ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ रह: 28

ਹਰ ਇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਸਮਾਜਕ ਤੇ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਨਿਜ਼ਾਮ ਵਿਚ ਵਿਚਰਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਜਿਥੇ ਇਸ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤੇ ਹੱਕ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਕਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ ।

ਆਰਟੀ ਵਲ: 29

ਹਰ ਇਕ ਬੰਦੇ ਦੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਪ੍ਰਤੀ ਕਰਤੱਵ ਹਨ ਜਿਸ ਵਿਚ ਵਿਚਰ ਕੇ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਸ਼ੁਖਸੀ ਅਤ ਦਾ ਸੂਤੰਤਰ ਤੇ ਮੁਕੰਮਨ ਵਿਕਾਸ ਸੰਭਵ ਹੈ।

ਉਦਤ ਅਧਿਦਾਰਾਂ ਅਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਇਸਤੇਮਾਲ ਦਰਦਿਆਂ ਹਰੇਦ ਵਿਅਦਤੀ ਉਤੇ ਸਿਰਫ ਦਾਨੂੰਨ ਮੁਤਾਬਿਦ ਬੰਦਸ਼ਾਂ ਲਾਈਆਂ ਜਾ ਸਦਦੀਆਂ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਦੇਵਲ ਏਨਾ ਹੀ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਹੋਰਨਾਂ ਦੇ ਹੱਦ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਮਾਨਤਾ ਦਵਾਈ ਜਾ ਸਦੇ।

ਉਕਤ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਤੇ ਸਿਧਾਤਾਂ ਲਈ ਨਹੀਂ ਵਰਤਿਆ ਜਾਏਂगਾ ਜੋ ਯੂ.ਐਨ.ਓ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਸਿਧਾਤਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਦੇ ਹੋਣ ।

ਆਰटी रह: 30

ਇਸ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਵਿਚ ਦਿਤੀ ਕਿਸੇ ਵੀ गੱਲ ਜਾਂ ਨੁਕਤੇ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਬਾਰੇ ਕਿਸੇ ਸਟੇਟ, गਰੁੱਪ ਜਾਂ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਇਹ ਹੱਕ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ ਕਿ ਉਹ ਕੋਈ ਅਜਿਹੀ ਸਰगਰਮੀ ਕਰੇ ਜਾਂ ਕੋਈ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਕੰਮ ਕਰੇ ਜਿਸ ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਵਿਚ ਦਿਤੇ ਹੱਕਾਂ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਤਬਾਹ ਕਰਨਾ ਹੋਏ ।